

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
lica odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-01-42-A  
Datum: 23. jun 2008.  
Original: engleski

**PRED ŽALBENIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija **Andrésia Vaz**, predsedavajuća  
sudija **Mohamed Shahabuddeen**  
sudija **Mehmet Güney**  
sudija **Theodor Meron**  
sudija **O-Gon Kwon**

**Sekretar:** g. **Hans Holthuis**

**Nalog od:** 23. juna 2008.

**TUŽILAC**

protiv

**PAVLA STRUGARA**

**JAVNO**

**NALOG ODBRANI PAVLA STRUGARA  
DA DOSTAVI IZVEŠTAJ LEKARA**

**Tužilaštvo:**

gđa Helen Brady  
gđa Michelle Jarvis  
g. Xavier Tracol  
gđa Laurel Baig

**Branioци Pavla Strugara:**

g. Goran Rodić  
g. Vladimir Petrović

Prevod

**ŽALBENO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljem tekstu: Žalbena veće, odnosno Međunarodni sud),

**IMAJUĆI U VIDU** žalbe<sup>1</sup> na Presudu u ovom predmetu, koju je 31. januara 2005. donelo Pretresno veće II; (dalje u tekstu: Prvostepena presuda);<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je Žalbena veće 23. aprila 2008. saslušalo usmene argumente strana u postupku (dalje u tekstu: žalbeni pretres);

**IMAJUĆI U VIDU** da je odbrana Pavla Strugara (dalje u tekstu: odbrana) iznela tvrdnju da je tokom perioda koji je usledio posle pretresnog postupka, do žalbenog postupka i uključujući taj postupak, došlo do pogoršanja njegovog zdravstvenog stanja i da bi Žalbena veće ovu situaciju trebalo da uzme u obzir kao olakšavajući faktor kod odlučivanja o kazni;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da tužilaštvo tvrdi da Žalbena veće ima diskreciono ovlašćenje da "uzme u obzir dokaze o tome da se zdravstveno stanje Pavla Strugara nakon suđenja u značajnoj meri pogoršalo";<sup>4</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da se odbrana u prilog svojoj tvrdnji poziva, između ostalog, na Izveštaj lekara o zdravstvenom stanju [Pavla Strugara], koji je 21. januara 2008. pripremio dr Falke, Pritvorska jedinica Ujedinjenih nacija, (dalje u tekstu: Izveštaj dr Falkea);<sup>5</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da Izveštaj dr Falkea nije nikada dostavljen Žalbenom veću;

<sup>1</sup> Najava žalbe odbrane, 2. marta 2005. godine i Žalbeni podnesak odbrane, 8. jul 2005. godine (dalje u tekstu: Žalba Pavla Strugara); Odgovor odbrane, 27. jun 2005. godine (podnet poverljivo a zaveden kao javan odlukom tadašnjeg predžalbenog sudije (Statusna konferencija, 30. jun 2005. godine, T.6 (zatvorena sednica), redovi 8-10)); Replika odbrane, 1. septembar 2005. godine; Najava žalbe tužilaštva, 2. mart 2005. godine i Žalbeni podnesak tužilaštva, 17. maj 2005. godine (dalje u tekstu: Žalba tužilaštva) (vidi takođe: Knjiga pravnih izvora za Žalbeni podnesak tužilaštva, 17. maj 2005. godine i Dodatak "Knjizi pravnih izvora za Žalbeni podnesak tužilaštva", 12. jul 2005. godine); Odgovor tužilaštva, 17. avgust 2005. godine (vidi takođe Knjiga pravnih izvora za Odgovor tužilaštva, 17. avgust 2005. godine); Replika tužilaštva, 12. jul 2005. godine; Dodatak tužilaštva o skorašnjoj pravnoj praksi u skladu s Nalogom od 23. avgusta 2007. godine, 1. oktobar 2007. godine (dalje u tekstu, zajedno: Žalbe) ponovo otvoreno 7. juna 2007. (*Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-Misc.1, Odluka po zahtevu Pavla Strugara za ponovno otvaranje žalbenog postupka).

<sup>2</sup> *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-T, Presuda, 31. januar 2005.

<sup>3</sup> ŽT. 109-111, 116-117.

<sup>4</sup> ŽT. 194-195, gde se pominje *Tužilac protiv Zdravka Mucića i drugih*, predmet IT-96-21-Abis, Presuda po žalbi na kaznu, 8. april 2003, par. 11-15.

<sup>5</sup> ŽT. 110.

*Prevod*

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da bi Izveštaj dr Falkea upotpunio argumente odbrane po ovom pitanju;

**NAGLAŠAVAJUĆI** da ovaj Nalog ni na koji način ne izražava stavove Žalbenog veća o meritumu argumenata po ovom pitanju;

**NA OSNOVU** pravila 54, 98 i 107 Pravilnika o postupku i dokazima,

**OVIM NALAŽE** odbrani da najkasnije 27. juna 2008. na poverljivoj osnovi dostavi Izveštaj dr Falkea, kao i sve druge kasnije izveštaje dr Falkea koji su sada u posedu odbrane, (bez ikakvih daljih pismenih podnesaka).

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija Andrézia Vaz, predsedavajuća

Dana 23. juna 2008.  
U Hagu,  
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]